
La Comédiathèque
Era uma vez na Web
Jean-Pierre Martinez
comediatheque.net

**Este texto pode ser lido e descarregado gratuitamente.
Qualquer representação pública, profissional ou amadora, mesmo gratuita, requer autorização prévia e o pagamento dos respetivos direitos de autor. Solicitar autorização:
https://jeanpierremartinez.net/pt/contato/**

# Era uma vez na Web

**Jean-Pierre Martinez**

*Tradução pelo próprio autor*

A diretora-geral de uma start-up à beira da falência acaba de despedir um funcionário que julgava incompetente quando descobre que o projeto desse aparente falhado foi escolhido por um cliente capaz de salvar a empresa.
Como reparar o desastre… e a que preço?

**Personagens**
Jane
Mick
Marianne
Bérangère
Charlie

© La Comédiathèque

# Sexta-feira

*Sala de reuniões da agência de publicidade «Era uma vez na Web», uma espécie de átrio atravancado de caixas de cartão, que também serve de zona de café e de fotocópias. Ambiente de start-up ostensivamente descontraído, mas com mobiliário barato. Jane, diretora-geral, elegante e sedutora, entra apressada. Marianne, diretora financeira, de aspeto mais austero e menos feminino, segue-a como uma sombra, carregada de pastas.*

**Jane** – Onde se meteu toda a gente? Não tínhamos marcado para as nove?

**Marianne** – São oito e cinquenta e nove…

**Jane** – Cinquenta e nove… Nota-se que és contabilista.

**Marianne** – Diretora financeira, Jane…

*As duas sentam-se para a reunião.*

**Jane** – Pois, mas o teu relógio está um minuto atrasado.

**Marianne** – Duvido. É suíço. Tal como eu.

**Jane** – És suíça, Marianne?

**Marianne** – Por parte da minha mãe.

**Jane** – E não nos podes abrir uma conta lá? Uma contabilista suíça pode não resolver os nossos problemas financeiros, mas uma conta na Suíça já seria um começo…

**Marianne** – Infelizmente não tenho a nacionalidade. A minha mãe veio para França pouco depois de eu nascer.

**Jane** – Saiu da Suíça para França? Quando toda a gente sonha em mudar-se para lá! Houve uma grande fome? Ficaram sem queijo para a fondue? Ou sem chocolate?

**Marianne** – Não…

**Jane** – Uma revolução, então? Uma guerra civil entre fabricantes de relógios e fabricantes de chocolate?

**Marianne** – Casou-se com um francês e veio com ele para Paris. Mas continuo a ser suíça de coração.

**Jane** – Contabilista e suíça… Pobre Marianne. E eu a perguntar-me porque é que não tens sentido de humor.

**Marianne** *(seca)* – Quando quero, até consigo ser muito divertida.

*Jane consulta as mensagens no telemóvel.*

**Jane** – Não me digas…

**Marianne** – Não necessariamente durante o expediente, mas ao fim de semana, às vezes, até digo umas piadas…

**Jane** – Mas afinal já são nove horas ou não?

**Marianne** – Sim, Jane…

**Jane** – E há pouco disseste que o meu relógio estava adiantado!

**Marianne** – Disse isso há precisamente um minuto…

**Jane** – Estava a brincar, Marianne! Estás a ver? Não tens sentido de humor nenhum! Na publicidade isso é fundamental…

**Marianne** – Sim, sim… É hilariante.

**Jane** *(resignada)* – Bom, o sentido de humor não é a primeira coisa que se pede a uma contabilista. Embora, com estas contas, talvez fosse melhor levar isto a rir… Então, tens todos os projetos em curso?

**Marianne** – Estão aqui, organizados por cores. As pastas vermelhas são as urgentes, as cor de laranja são as que…

*Entra Mick, diretor comercial. Independentemente da idade, cultiva um ar jovem, moderno e muito descontraído.*

**Mick** – Bom dia, Jane! Marianne…

**Marianne** – E as verdes são para…

**Jane** – Ah, Mick! Sabias que a nossa contabilista é suíça?

**Mick** – Não, mas agora que dizes isso, não me surpreende nada…

**Marianne** – Porquê?

**Mick** – Por seres tão desorganizada e tão dada à brincadeira, suponho…

**Marianne** – É perfeitamente possível ter sentido de humor e gostar de ordem.

**Mick** – Claro. Os ditadores mais autoritários deviam passar o dia a fazer rir os colaboradores.

**Marianne** – Já agora, Mick… Esse nome vem de Michael, como o Jackson, ou de Mickey, como o rato?

**Mick** – Mick, como Jagger. É o meu lado rock and roll…

*Chegam Bérangère e Charlie, ambos bastante mais novos. Ela é bonita e sofisticada, com ar de menina de boas famílias; ele anda mal barbeado e desleixado, como um adolescente que nunca cresceu.*

**Mick** – Ah, a Bela e o Monstro! A nossa equipa criativa de sonho! Uma menina de boas famílias e um rapaz da rua, lado a lado. Veremos que belas crias daí saem.

**Jane** – Ou até se esses filhos vão ser viáveis…

**Mick** – Falamos das vossas ideias publicitárias, claro. Meus jovens, o futuro desta empresa assenta nos vossos frágeis ombros!

**Jane** – E no cérebro que se supõe existir por cima desses ombros.

**Bérangère** *(recitando)* – Senhora presidente, pode contar com a minha dedicação total à empresa. Estou cem por cento alinhada com o plano de negócios. Entrei nesta equipa para abraçar novas oportunidades, enfrentar novos desafios e superar objetivos ambiciosos.

**Mick** – Ámen.

**Jane** – Bem, podemos começar, já que estamos todos…

**Bérangère** – Não cheguei atrasada, pois não? Era às nove?

**Marianne** – São nove e um.

**Mick** – Então, Charlie? Parece que passaste a noite num caixote do lixo…

**Charlie** – Só me dão as chaves do apartamento novo esta noite. A imobiliária quer primeiro ver os meus recibos de vencimento. Mas, fora isso, sim, sim… tudo na boa…

*Mick finge cheirar qualquer coisa desagradável.*

**Mick** – Na boa? Quem precisava de um bom banho eras tu. Desde que entraste, parece que estamos numa jaula de animais…

*Mick procura aprovação para as suas piadas de mau gosto, mas Jane não está com disposição para rir.*

**Jane** – Marianne?

**Marianne** – Proponho que vejamos as campanhas em curso. *(Tira uma pasta muito fina.)* É a pasta cor de laranja…

**Jane** – Está bem. Por onde começamos?

**Marianne** – Brisa da Tarde, o desodorizante para adolescentes?

**Mick** – Um excelente produto! Testei-o no Charlie. Pelos vistos, o efeito milagroso desaparece ao fim de uns meses…

**Jane** – Ah, sim… E a Bérangère tinha arranjado um slogan ótimo. Qual era?

**Bérangère** – Brisa da Tarde. Os meus amigos já não me podem cheirar.

**Mick** – A campanha nas redes sociais foi um sucesso. Infelizmente, o cliente faliu antes de colher os frutos.

**Marianne** – E nós podemos acabar da mesma maneira. Faliu antes de nos pagar…

**Jane** – Estou a ver. Próxima conta…

**Marianne** – Bom… Na verdade, é tudo o que temos de momento.

**Mick** – Daí a pasta ser cor de laranja, imagino.

**Jane** – Então passemos aos potenciais clientes.

**Marianne** – Há a proposta da Bloody Sushis, em que a Bérangère e o Charlie estão a trabalhar juntos…

**Jane** – Bloody Sushis?

**Mick** – É como sushi, mas com carne crua em vez de peixe.

**Jane** – Ah, claro, bastava alguém se lembrar…

**Bérangère** – E a grande inovação é a entrega ao domicílio por drone.

**Mick** – Evitam-se os engarrafamentos.

**Jane** – Já têm uma proposta?

**Mick** – Acho que encontrámos uma ideia genial. Um anúncio online muito moderno. Bérangère?

**Bérangère** – Um casal recebe sushi de carne, mas há um engano na encomenda e chega apenas uma refeição para os dois.

**Mick** – O tipo e a namorada começam literalmente a desfazer-se um ao outro, com uma varinha mágica e um corta-sebes, para decidir quem fica com os Bloody Sushis…

**Jane** – O slogan?

**Charlie** – Bloody Sushis: vai correr sangue!

**Jane** – Muito bem. Se nos escolherem, desta vez tentamos receber antes de o cliente falir. Mais alguma coisa?

**Marianne** – A Apple lançou um concurso para a campanha de lançamento do novo iPhone. É uma conta gigantesca.

**Mick** – Enviámos a proposta, mas não podemos alimentar grandes esperanças. Não é provável que escolham uma agência tão pequena.

**Jane** – Quem tratou disso?

**Mick** *(para Charlie)* – Charlie?

*Charlie, meio adormecido, volta à realidade ao sentir todos os olhares sobre si.*

**Charlie** – Hã?

**Jane** – Que genialidade inventou o nosso pequeno génio?

**Charlie** – É um tipo com o novo iPhone numa mão e uma maçã na outra.

**Jane** – Sim…

**Charlie** – Está a telefonar à namorada com mãos-livres e, em vez de dar uma dentada na maçã, dá uma dentada no iPhone.

**Jane** – Certo… E o slogan?

**Charlie** – Novo iPhone. Não o confundas com uma maçã.

**Mick** – Muito inesperado… Humor de quarto grau… Pode resultar…

**Jane** – Achas?

**Mick** – Não, claro, é uma porcaria. Mas a proposta já foi enviada. O prazo era muito apertado…

**Jane** – Está bem. Equipa de sonho, voltem ao trabalho. Nós tratamos do resto, está bem?

*Bérangère e Charlie saem.*

**Mick** *(irónico)* – De repente até se respira melhor, não é? O Charlie também precisava de uma Brisa da Manhã.

*Mas Jane não está para brincadeiras.*

**Jane** – Com a situação financeira catastrófica desta empresa, não me parece que haja muito ar para respirar.

**Marianne** – Preparei um balanço da nossa situação. É a pasta vermelha. Temos um pequeno problema de tesouraria, pelo menos temporário. Posso explicar tudo ao cêntimo, naturalmente…

**Jane** – Não é preciso entrar nos pormenores, Marianne. Resumindo, Mick: a faturação está a cair a pique. Se não conseguirmos novos clientes nos próximos dias, não vamos ter dinheiro para pagar os salários no fim do mês.

**Mick** – Estamos a passar uma fase mais fraca, mas de certeza que é passageira. A publicidade digital é um mercado em plena explosão.

**Jane** – Neste momento quem está prestes a explodir somos nós. Investi muito dinheiro nesta empresa, tal como os investidores que confiaram em nós.

**Mick** – Arranjar clientes é a minha prioridade absoluta. Vou redobrar esforços e garanto que conseguiremos novos contratos. Tenho um pressentimento de que o vento está a mudar…

**Marianne** – Entretanto, precisamos urgentemente de reduzir os custos fixos. O banco telefona todos os dias por causa do descoberto.

**Mick** – Quanto às instalações, já não há maneira de poupar mais. A não ser que mudemos a sede para uma cabine telefónica…

**Jane** – Podíamos despedir alguém.

**Mick** – Tens alguém em mente?

**Jane** – Tens algum nome a propor?

**Mick** – Tu própria disseste: precisamos de uma contabilista para nos dizer que estamos no vermelho? Isso já sabemos.

**Jane** – Deitar fora o termómetro não cura a febre. E, ao contrário de ti, a Marianne acredita no futuro da empresa a ponto de aqui ter investido as suas poupanças. Possui trinta por cento do capital, portanto está praticamente a salvo de um despedimento…

**Mick** – Se eu tivesse algum dinheiro para investir, já sabes…

**Jane** – Pensava em dispensar um dos nossos dois criativos. Com tão poucos trabalhos em carteira, um só chega e sobra, não?

**Mick** – Mas o verdadeiro capital de uma agência de publicidade é o capital humano: as pessoas talentosas que dão força às nossas ideias.

**Jane** – Disseste «talento»? É precisamente aí que está o problema. Entre a Bérangère, que parece saída de um colégio de freiras…

**Marianne** – Na verdade, estudou numa universidade de elite…

**Jane** – E o Charlie, que parece ter acabado uma cura de desintoxicação…

**Marianne** – Supostamente estudou numa escola de negócios de prestígio, mas parece que inventou metade do currículo.

**Jane** – Pois proponho que despeçamos um destes dois génios até as coisas melhorarem. E que tenhamos mais cuidado quando contratarmos alguém.

**Mick** – Era pena perder a Bérangère. Acho que tem muito potencial…

**Jane** – Não duvido que aches. Então? Despedimos o que cheira pior?

**Mick** – Achei que o estilo dele era muito moderno, mas… se temos de escolher…

**Jane** – Marianne?

**Marianne** – Contratar o Charlie talvez tenha sido um erro de casting. Já tinha preparado a carta de despedimento, para o que desse e viesse. Está na pasta verde…

**Jane** – Então está decidido. Marianne, envia essa carta registada hoje mesmo.

**Marianne** – É sexta-feira, deve recebê-la amanhã. Queres que lhe diga pessoalmente?

**Jane** – Mais vale não lhe dar mais um dia para preparar uma ação no tribunal do trabalho. E vamos despedi-lo por motivos disciplinares, certo? Assim poderemos contratar outra pessoa se o negócio recuperar…

**Marianne** – Percebo… Que falta?

**Jane** – Sei lá… Não presta, chega atrasado dia sim dia não, mentiu no currículo, tem olhar de tarado e hálito de camelo, e nem sequer fecha a porta da casa de banho porque é claustrofóbico. Tens muito por onde escolher.

*Marianne esforça-se por tomar notas na pasta verde.*

**Marianne** – Muito bem… Vou resumir os factos.

**Jane** – Mais alguma coisa?

**Marianne** – Gostava também de discutir as notas de despesas. Parecem-me excessivas para o volume de negócios atual, e algumas não estão muito bem justificadas…

**Jane** – Por exemplo?

**Marianne** – Mick, que despesas de cabeleireiro são estas, de quatrocentos e quarenta euros no mês passado?

**Mick** – Foram quatro visitas! São despesas de representação.

*Jane deixa de ouvir a conversa e consulta o telemóvel.*

**Marianne** – Vais ao cabeleireiro todas as semanas? Eu mal vou uma vez de dois em dois meses!

**Mick** – Pois, nota-se…

**Marianne** – O quê?

**Mick** – Tu és contabilista! Ninguém quer saber se o teu penteado está horrível! Eu trabalho com clientes. Tenho de causar uma boa impressão.

**Marianne** – E nas clientes, claro. E as três sessões de solário da semana passada? Também eram despesas de representação?

**Mick** – Não tenho tempo para férias. Como é que achas que hei de ficar bronzeado?

**Marianne** – Quem é que disse que um publicitário tem de parecer acabado de regressar de férias?

**Jane** – Esta conversa é absolutamente fascinante, mas sugiro que a deixemos para outra altura. Parece-me que temos outras prioridades, não?

*Levantam-se para sair.*

**Mick** – Afinal, a reunião até correu bem, não acham?

**Jane** – Muito bem. Agora, de volta ao trabalho.

**Mick** *(à parte, para Jane)* – E quanto ao meu aumento, suponho que… *(Jane fulmina-o com o olhar.)* Pois, falamos disso mais tarde…

*Os três saem. Marianne leva as pastas consigo, mas esquece-se da verde. Charlie regressa, ainda meio a dormir, para se servir de café. Pousa o copo em cima da pasta e, distraído com o telemóvel, entorna o café sobre os documentos.*

**Charlie** – Foda-se…

*Tenta reparar os estragos com papel de cozinha. Ao secar as folhas, repara no que está escrito, mas não sabemos se ainda consegue ler. Marianne entra de repente.*

**Marianne** – Esqueci-me da pasta…

*Vê os estragos.*

**Charlie** – Desculpa…

*Marianne parece furiosa, mas limita-se a agarrar na pasta e sair. O telemóvel de Charlie toca.*

**Charlie** – Sim… Sim, tudo ótimo… Estava a tentar adivinhar o futuro nas borras do café…

*Bérangère entra e Charlie despe-a com os olhos.*

**Charlie** – Olha, estou numa reunião… Posso ligar-te depois? Está bem, beijinhos…

**Bérangère** – Acabou-se o café?

**Charlie** – Entornei o que restava sobre as contas da empresa… Mas, se fizeres outro, bebia uma chávena contigo. Trabalhamos juntos e nunca temos tempo para conversar…

**Bérangère** *(friamente)* – Antes morrer do que fazer-te café. Prefiro ficar sem café.

*Sai, voltando por onde entrou.*

**Charlie** – Tanta agressividade… Deve esconder sentimentos contraditórios… Aposto que ainda vamos acabar muito unidos.

*Jane entra. Charlie sorri-lhe. O telemóvel toca de novo e ele afasta-se para atender.*

**Charlie** – Sim… Sou eu. Amanhã às quatro e meia? Está bem. Em Paris, no vigésimo primeiro arrondissement. Como? Paris só tem vinte? Então é no vigésimo. Certo, tudo bem. Até amanhã…

*Jane verifica que não resta café.*

**Jane** – Merda…

*Mick regressa.*

**Mick** – O que foi?

**Jane** – Não há café. Aposto que aquele imbecil bebeu a última chávena e nem se deu ao trabalho de fazer outro.

**Mick** – Só por isso merece um despedimento por justa causa. Deixa estar, eu trato disso…

*Começa a fazer café, enchendo o depósito de água e lançando à chefe um olhar sedutor.*

**Mick** – Tens planos para o fim de semana?

**Jane** – Vou para a minha casa de campo.

**Mick** – Sozinha?

**Jane** – Com a Flora.

**Mick** – Flora?

**Jane** – Não sei se é boa ideia… Só deve dar à luz daqui a duas semanas, mas está tão enorme! Parece que leva pelo menos meia dúzia lá dentro…

**Mick** – A sério? E quem é o feliz pai desses sêxtuplos?

**Jane** – Um pastor alemão.

**Mick** – Sempre é melhor do que uma contabilista suíça. Mas um pastor alemão… Daqueles que guardam ovelhas na Alemanha?

**Jane** – Um pastor-alemão!

**Mick** – A Flora foi para a cama com um pastor alemão?

**Jane** – Quem?

**Mick** – Essa… Flora.

**Jane** – É uma cadela!

**Mick** – Não a julguemos já. Quem nunca pecou que atire a primeira pedra… *(Hesita.)* Mas, afinal, quem é a Flora?

**Jane** – A Flora é a minha cadela, um pastor-alemão! Já te disse!

**Mick** – Ah, bom. Nesse caso, está explicado…

*O telemóvel de Jane toca. Ela atende.*

**Jane** – Era uma vez na Web, diga…

*Mick liga um moinho de café elétrico, que faz um barulho ensurdecedor.*

**Jane** – Perdão? Mal o ouço. *(Faz sinal a Mick para se afastar.)* Está a ligar de Nova Iorque? Deve ser por isso que a ligação está tão má… A nossa proposta para a Apple? Admito que não era a ideia mais brilhante, mas… Acha genial? Sim, é original… Muito atual… Em sintonia com o humor absurdo dos jovens de hoje… É a marca da nossa agência: apostamos em novos talentos. Gostou mesmo? Quer conhecer pessoalmente o criativo? Tem um estilo inconfundível… Charlie, sim. Mas foi um trabalho de equipa… Ah, só ele, claro. Então escolheram a nossa agência? Maravilhoso! Tem algum número para onde possa… Vai ligar-me na terça-feira? Perfeito. Bom fim de semana na Grande Maçã… Nova Iorque, claro! Não estava a chamar-lhe uma maçã grande. É como o nosso slogan: «Novo iPhone. Não o confundas com uma maçã». Sim, muito engraçado! Aguardo a sua chamada.

*Guarda o telemóvel. Mick regressa com o café moído.*

**Jane** – É melhor sentares-te, Mick.

**Mick** – Que se passa? Afinal vais passar o fim de semana comigo em vez da tua cadela? Podes levá-la também.

**Jane** – Melhor do que isso: escolheram a nossa campanha para a Apple!

**Mick** – A proposta do Charlie?

**Jane** – Ligou-me o responsável da Apple para a Europa. A decisão está tomada. Está em Nova Iorque no fim de semana e confirma tudo na terça-feira.

**Mick** – Incrível! É uma conta gigantesca!

**Jane** – Resolve-nos os problemas de tesouraria para cinquenta anos e ainda nos obriga a contratar pessoal.

**Mick** – E teremos de mudar de instalações. Chega desta sala de reuniões que parece a sala de espera de um acupunctor.

**Jane** – Claro que já não podemos despedir o Charlie.

**Mick** – E podemos voltar a falar do meu aumento. Fui eu que insisti para o contratarmos e nunca gostei muito da ideia de o mandar embora. Tenho faro para o talento…

**Jane** – A Marianne está no gabinete?

**Mick** – Disse que ia aos Correios enviar uma carta registada…

**Jane** – Oh, não… *(Pega no telemóvel.)* Marianne? Diz-me que ainda não puseste no correio a carta de despedimento do Charlie! Merda… *(Guarda o telefone.)* Já a enviou.

**Mick** – Ah… Temos um problema.

*Charlie regressa, colado ao telemóvel.*

**Charlie** – Uma junta? Quanto custa? Cem euros?! Só por uma junta de borracha? Ah, já inclui a deslocação… Como descobri o problema? Quando mijo no lavatório, a água cai-me em cima dos sapatos. Deve ser o escoamento… Amanhã às onze? Está bem. *(Desliga e dirige-se aos outros.)* Ah, fizeram mais café! Boa!

*Serve-se de uma chávena sob o olhar atento dos outros e sai.*

**Mick** – Tínhamos o único criativo capaz de vender uma campanha à Apple e a nossa contabilista acaba de lhe mandar uma carta de despedimento por motivos disciplinares…

**Jane** – Mas que grande burra!

*Marianne entra e ouve a última frase.*

**Mick** – Ah, estávamos precisamente a falar de ti…

**Marianne** – Como?

**Jane** – Desculpa, a culpa não é tua. Mas, se uma vez na vida não tivesses feito tudo imediatamente, como te pedimos…

**Marianne** – Devíamos ter optado por uma rescisão por mútuo acordo?

**Mick** – Quando ele ler que foi despedido porque já ninguém o pode cheirar…

**Marianne** – Acrescentei por minha iniciativa que me apalpou o rabo.

**Mick** – A sério? *(Marianne fulmina-o com o olhar.)* Não sabia que ele era assim tão tarado.

**Marianne** – Mas o que é que se passa?

**Jane** – A Apple escolheu a proposta do Charlie.

**Marianne** – O quê? Não pode ser…

**Jane** – E insistem que seja esse idiota a realizar a campanha.

**Mick** – Então e agora? Marianne, alguma ideia? Foste tu que nos meteste nesta porcaria…

*Marianne lança-lhe um olhar assassino.*

**Marianne** – Queres que falemos também das tuas despesas de hotel… e das acompanhantes?

**Jane** – Antes de mais nada, o Charlie não pode saber que a Apple escolheu o projeto dele. Combinado?

**Marianne** – Acabará por saber…

**Jane** – Quanto mais tarde, melhor. Assim teremos tempo para reparar os estragos.

**Marianne** – E se aproveitássemos a ideia e deixássemos a Bérangère desenvolver a campanha? Depois explicávamos ao cliente que o Charlie saiu da empresa.

**Mick** – Ou que morreu de overdose.

**Jane** – Não me parece boa ideia…

**Mick** – Tens razão. A Bérangère tem muitas qualidades, mas vejo-a mais a escrever publirreportagens para a Louis Vuitton.

**Jane** – O cliente insiste em conhecer o Charlie assim que possível. Não podemos desiludi-lo; já é um milagre terem-nos escolhido.

**Marianne** – E a decisão é definitiva?

**Jane** – Sim. Só pediu segredo absoluto até terça-feira.

**Mick** – Temos o fim de semana.

**Marianne** – E se lhe disséssemos simplesmente a verdade?

**Jane** – A quem?

**Marianne** – Ao Charlie!

**Jane** – A verdade? «Íamos despedir-te sem indemnização por acharmos que és um inútil, mas agora que a Apple escolheu a tua proposta, contamos contigo para respeitares a relação de confiança que sempre existiu entre nós»?

**Marianne** – Posto assim…

**Jane** – Segunda-feira aparece furioso com a carta de despedimento, que nem tivemos coragem de lhe entregar pessoalmente. Quando descobrir que a Apple só quer trabalhar com ele…

**Mick** – Não vai haver festa de despedida. Pega no projeto da Apple e vai trabalhar para a agência concorrente que lhe pagar mais.

**Marianne** – Enquanto cá trabalhava estava sujeito a uma cláusula de não concorrência. Com aquela carta, estamos a libertá-lo dessa obrigação…

**Jane** – Qualquer agência lhe oferece uma fortuna se ele trouxer a Apple como cliente.

**Mick** – Mas o que podemos fazer agora?

**Marianne** – Só há uma solução: impedir que receba a carta.

**Jane** – Pelo menos até assinar um novo contrato que o vincule ainda mais à empresa.

**Marianne** – E antes que perceba que o futuro de todos depende dele. Senão, as exigências salariais vão disparar.

**Mick** – Como? A carta registada já foi enviada!

**Marianne** – Podíamos esperar pelo carteiro, dar-lhe uma pancada e roubar-lhe o saco…

*Mick e Jane entreolham-se, sem perceber se está a brincar.*

**Jane** – Aqui acho que lhe chamamos mala do correio.

**Mick** – Isso é humor suíço?

**Marianne** – Quando era pequena, fiz isso ao Pai Natal. Foi assim que descobri que era o amante da minha mãe…

**Jane** – Basta impedir o Charlie de voltar a casa antes de terça-feira.

**Marianne** – Mais fácil dizer do que fazer.

**Mick** – Podes convidá-lo a passar o fim de semana contigo no campo, para lhe agradecer o excelente trabalho e falar do futuro.

**Marianne** – E lá fazes com que assine o novo contrato…

*Charlie entra. Os outros ficam num silêncio constrangedor.*

**Charlie** – Vou beber outro café. Hoje estou de rastos, não sei o que se passa comigo.

**Jane** – Força, acabámos de fazer.

**Mick** – Fui eu que o fiz.

**Marianne** – O Mick faz um café excelente.

*Charlie prepara-se para encher a chávena, mas Jane adianta-se.*

**Jane** – Deixa estar, sirvo-te eu.

**Mick** – Bem, deixamos-vos a sós. *(Faz sinais a Jane.)* Vens, Marianne?

**Marianne** – Aonde?

**Mick** *(arrastando Marianne para fora)* – Não querias falar das minhas despesas?

**Jane** – Açúcar?

**Charlie** – Três torrões, obrigado.

**Jane** – Aqui tens. Um bom café para começar o dia. Cheio de vitaminas… Quer dizer, de cafeína. Cruzamo-nos tantas vezes no escritório e nunca falamos. É como com a Marianne. Até há pouco eu nem sabia que ela era…

**Charlie** – Lésbica?

**Jane** – Suíça. Tu sabias?

**Charlie** – Não.

**Jane** – Pensamos que conhecemos os colegas e afinal… Repara, eu nem sequer sabia quantos torrões de açúcar pões no café.

**Charlie** – Três…

**Jane** – Diz-me uma coisa, Charlie. Tens planos para o fim de semana?

**Charlie** – Horas extra? Pensei que não houvesse muito trabalho. Até estava a pensar procurar outro emprego…

**Jane** – Não, nada disso! A situação não é tão má como parece. Estamos em expansão e precisamos de todos os talentos. Não, queria falar do teu futuro.

**Charlie** – Do meu futuro? Nem sabia que tinha um…

**Jane** – Estamos muito satisfeitos com o teu trabalho. Ao princípio estavas mais ou menos à experiência, é natural. Mas chegou a altura de te darmos uma oportunidade e mostrarmos a confiança que mereces.

**Charlie** – Ah, sim…

**Jane** – Queria propor-te um novo contrato, mais de acordo com as tuas capacidades. Podemos falar dele neste fim de semana?

**Charlie** – Este fim de semana? Onde?

**Jane** – Tenho uma casa de campo nos arredores de Paris, com piscina e campo de ténis. Queres vir comigo? Com sorte até assistes ao parto da Flora.

**Charlie** – É que espero o canalizador amanhã de manhã e uma entrega da IKEA à tarde. Agora que tenho recibos de vencimento a sério, posso finalmente deixar o sítio onde estava a dormir e mudar-me para um apartamento no vigésimo primeiro arrondissement.

**Jane** – No vigésimo primeiro? Queres dizer no século XXI…

**Charlie** – Talvez no próximo fim de semana?

**Jane** – Depois falamos, está bem?

**Charlie** – Combinado.

*Charlie sai. Mick e Marianne regressam.*

**Mick** – Então?

**Jane** – No sábado tem de ficar em casa à espera do canalizador.

**Marianne** – Uma fuga de gás… Justificava uma explosão acidental.

**Jane** – Uma fuga de água!

**Mick** – Lembro-te de que só queremos impedi-lo de receber a carta. Precisamos dele para a campanha da Apple.

**Jane** – Alguém tem de ir a casa dele, não o largar todo o fim de semana e apanhar a carta antes dele.

**Mick** – Isso implica passar o fim de semana com ele…

**Marianne** – Em casa dele…

**Mick** – Para uma missão dessas, teria de ser uma mulher, claro…

*Jane e Mick fixam os olhos em Marianne.*

**Marianne** – Não me podem pedir isso!

**Mick** – Afinal, a ideia de despedir o Charlie foi tua, não foi? E foste tu que enviaste a carta tão depressa.

**Mick** – Além disso, disseste que ele já te apalpou. É sinal de que gosta de ti. Ou de que não é muito exigente…

**Marianne** – O quê?

**Jane** – O futuro da empresa está em jogo, Marianne. Peço-te pessoalmente este sacrifício.

**Marianne** – Estás a pedir-me que me entregue à agência… de corpo e alma?

**Mick** – Um sacrifício heróico. Tudo pela pátria… Quero dizer, pela empresa!

**Jane** – Se não nos ajudas, vamos à falência. A empresa é a nossa pátria, e a pátria está em perigo!

**Marianne** – Mas… Não pode ser, Jane.

**Jane** – Porquê?

**Marianne** – Para começar, porque os homens não me atraem.

**Jane** – Pronto… Faz um esforço.

*Charlie regressa.*

**Charlie** – Tenho de tirar uma fotocópia do recibo de vencimento para a imobiliária.

*Jane e Mick lançam a Marianne olhares significativos, incentivando-a a agir.*

**Jane** – Vá, Mick, voltemos ao trabalho.

*Jane e Mick saem, deixando Marianne a sós com Charlie. Charlie serve-se de mais café. Marianne observa-o, sem saber o que fazer, enquanto ele se aproxima da fotocopiadora.*

**Marianne** – Queres que te tire a fotocópia? Tenho prática…

**Charlie** – Obrigado, eu consigo.

*Marianne vigia-o de maneira estranha, deixando-o pouco à vontade. Ele atrapalha-se com a máquina.*

**Marianne** – Acabou-se o papel.

**Charlie** – Ah…

**Marianne** – Sabes pôr mais?

**Charlie** – Bem… Não.

**Marianne** – Já calculava. É como o café: também não sabes fazer mais… Ai, os homens… Não te mexas, eu trato disso. As fotocopiadoras são caprichosas, sabes? Como as mulheres… Ah, há papel encravado… Já resolvo… Enquanto isso podemos conversar. Nunca temos tempo, com esta agitação toda.

**Charlie** – Isto até está bastante parado, não está?

**Marianne** – Felizmente, já é sexta-feira.

**Charlie** – Pois.

**Marianne** – Tens planos?

**Charlie** – Para quê?

**Marianne** – Para o fim de semana.

**Charlie** – Tenho uma fuga de água para reparar e um armário IKEA para montar.

**Marianne** – Posso ajudar-te, se quiseres… *(Com uma insinuação desajeitada.)* Tenho muito jeito para trabalhos manuais, sabes…

*Charlie parece mais assustado do que seduzido. Marianne atira-se a ele, abraça-o e tenta beijá-lo.*

**Marianne** – O teu cheiro deixa-me louca, Charlie…

*Felizmente, o telemóvel toca e salva Charlie.*

**Charlie** – Desculpa, deve ser o canalizador. Tenho mesmo de atender… *(Liberta-se.)* Sim… Sim, sou eu… Só um segundo…

*Charlie foge precipitadamente. Jane e Mick regressam.*

**Mick** – Que lhe fizeste para ele fugir assim?

**Marianne** – Eu disse que não ia resultar…

**Jane** – Não te deves ter esforçado muito. Desiludes-me, Marianne. Porque investiste as tuas poupanças nesta empresa em vez de as pores numa conta na Suíça, se não estás disposta a lutar para a salvar da falência?

**Marianne** – Se investi aqui foi por tua causa, Jane…

*Marianne sai, quase a chorar.*

**Mick** – Sabias que a nossa contabilista é lésbica? Além de suíça…

**Jane** – A Marianne é lésbica?

**Mick** – Disse que não gosta de homens.

**Jane** – Isso não prova que goste de mulheres.

**Mick** – De ti parece gostar bastante… Seja como for, não serve para seduzir o Charlie.

**Jane** – E se ele também for gay?

**Mick** – Um homem não gostar de uma contabilista suíça e lésbica não é prova de que seja gay.

**Jane** – Também me fiz a ele e prefere montar um armário IKEA!

**Mick** – A sério?

**Jane** – Temos de verificar.

**Mick** – Verificar o quê?

**Jane** – Se ele é gay!

**Mick** – E como?

**Jane** – Faz-lhe tu umas insinuações. Logo vês se ele reage.

**Mick** – Eu? Estás a brincar?

**Jane** – Está em jogo a sobrevivência da empresa. E o teu emprego.

*Charlie entra à procura de material num armário.*

**Jane** – Tenho a certeza de que sabes ser subtil…

*Mick coloca-se à frente de Charlie.*

**Mick** – Charlie, que tal passarmos o fim de semana os dois fora? Conheço um hotelzinho barato mesmo ao lado da estação…

*Charlie olha para ele, espantado. Tira um instante os auscultadores, volta a colocá-los e procura no armário até encontrar o que queria. Jane fica estupefacta.*

**Mick** – Estás a ver? Não é gay.

**Jane** – Ou então não gosta de ti…

**Mick** – Porque não havia de gostar? Vou ao cabeleireiro todas as semanas e faço solário duas vezes por mês.

**Jane** – Também não precisas de ficar ofendido.

**Mick** – Tu também não lhe fizeste grande efeito.

**Jane** – Parece que ainda não descobrimos o que o atrai.

*Bérangère entra. Ao sair, Charlie volta-se para a olhar demoradamente, o que não escapa a Jane e Mick.*

**Bérangère** – Vim só buscar um tinteiro para a impressora.

*Jane e Mick seguem-na com os olhos enquanto procura no armário. Bérangère percebe os olhares e fica inquieta.*

**Mick** – Eu bem disse que ela tinha um enorme potencial…

**Bérangère** – Passa-se alguma coisa?

**Jane** – Há quanto tempo trabalhas aqui, Bérangère?

**Bérangère** – Vai fazer seis meses…

**Jane** – E estás feliz connosco?

**Bérangère** – Senhora presidente, pode contar com a minha dedicação total à empresa. Estou cem por cento alinhada com o plano de negócios. Entrei nesta equipa para abraçar novas oportunidades, enfrentar novos desafios e superar objetivos ambiciosos.

**Jane** *(interrompendo-a)* – Perfeito. O Mick vai explicar-te o novo business plan que temos para ti este fim de semana. Não é, Mick?

**Mick** – Querias novos desafios? Pois este não te vai desiludir…

*Mick leva Bérangère consigo. Marianne regressa.*

**Marianne** – Desculpa, há pouco perdi um pouco o controlo…

**Jane** – Não tem importância. Acho que já encontrámos outra solução.

**Marianne** – Ainda bem. Estava a pensar…

**Jane** – Sim?

**Marianne** – Posso ir contigo para o campo e preparar o contrato do Charlie.

**Jane** – Isso pode esperar até segunda-feira. Não queria abusar de ti… Do teu tempo, quero dizer.

**Marianne** – Não tenho nada para fazer no fim de semana.

**Jane** – Muito simpático, mas não é necessário. Aliás, nunca percebi esta paixão pelas casas de campo. Se o campo fosse tão divertido, porque é que toda a gente se ia embora? É bastante deprimente, sobretudo nesta época do ano…

**Marianne** – Estamos em maio.

**Jane** – Precisamente. No inverno ainda se pode apanhar lenha e acender a lareira para assar castanhas. Mas na primavera…

**Marianne** *(com um subentendido)* – Nunca é má altura para acender uma lareira, sabes…

*Bérangère regressa, furiosa, seguida de Mick.*

**Bérangère** – Vocês têm noção do que me estão a pedir?

*Marianne acha melhor sair.*

**Mick** – Só te pedimos que passes uma noite com o Charlie. Não te estamos a pedir casamento!

**Bérangère** – Pois precisamente! Caso-me daqui a três meses! E tinha combinado passar o fim de semana com o Hubert.

**Mick** – Hubert? Uber? É motorista?

**Bérangère** – É o meu noivo!

**Mick** – A sobrevivência da empresa está em jogo, Bérangère.

**Jane** – Isto é, a continuação do teu posto de trabalho…

**Bérangère** – Isso é chantagem? Posso levar-vos a tribunal!

**Jane** – Não vamos exagerar nas palavras…

**Bérangère** – Pois, afinal estamos só a falar de proxenetismo agravado.

**Mick** – Agravado porquê?

**Bérangère** – Porque aquele tipo é um porco, para começar!

**Jane** – Estamos prestes a assinar o contrato do século, Bérangère. Não esquecerei o teu sacrifício e saberei recompensar-te.

**Bérangère** – Quanto?

**Jane** – Como?

**Bérangère** – Quanto vale o meu sacrifício?

**Jane** – Vejo que aprendes depressa. Deixa-me falar com a contabilidade. Que acharias de um cargo de diretora?

**Mick** – Diretora?

**Jane** – Calma. Se ganharmos essa conta, vamos precisar de dois diretores.

**Bérangère** – Está bem. Posso tentar…

*Charlie volta a passar. Jane e Mick desaparecem discretamente.*

**Bérangère** – Fiz café novo, se quiseres.

**Charlie** – Obrigado, já bebi três. Daqui a pouco começo a ficar nervoso.

**Bérangère** – Espera… Acho que começámos com o pé esquerdo.

**Charlie** – Ah, sim?

**Bérangère** – Considero-te um criativo excecional.

**Charlie** – A sério?

**Bérangère** – Por isso fui talvez um bocadinho agressiva. Tinha medo de que me fizesses sombra…

**Charlie** – Percebo…

**Bérangère** – Mas tenho de ultrapassar esta insegurança, Charlie. E preciso da tua ajuda.

**Charlie** – É que eu… Ia almoçar.

**Bérangère** – Então pago eu. Assim podemos conversar.

**Charlie** – Combinei almoçar com a minha mãe…

**Bérangère** – Ótimo! Assim apresentas-ma.

**Charlie** – Talvez seja um bocadinho cedo, não? E, para ser sincero, se pudesse nem eu almoçava com a minha mãe.

**Bérangère** – E se nos víssemos no fim de semana?

**Charlie** – Tenho um armário IKEA para montar…

**Bérangère** – Acertaste no meu ponto fraco! Adoro montar móveis IKEA!

**Charlie** – Estás a brincar?

**Bérangère** – Toda a gente detesta, eu sei. A mim, relaxa-me. Há quem faça puzzles, eu monto móveis da IKEA. Tenho uma cómoda em casa, um modelo complicadíssimo. Às vezes, ao fim de semana, desmonto-a e volto a montá-la duas ou três vezes. Sem instruções, atenção! Só para descontrair…

**Charlie** – Vejo que resulta. Pareces muito descontraída… Mas podemos falar disso depois? Tenho mesmo de ir… Tenho uma vontade enorme de…

**Bérangère** – Sim?

**Charlie** – Ir à casa de banho.

**Bérangère** – Ah…

*Charlie sai. Bérangère fica sozinha, desorientada. Jane e Mick regressam.*

**Jane** – Então?

**Bérangère** – Não começou muito bem…

**Jane** – Tens de te esforçar muito mais, menina! Senão estás despedida!

**Mick** – Vai atrás dele!

**Bérangère** – Foi à casa de banho…

**Jane** – Isso não é problema nenhum. Ele nunca fecha a porta da casa de banho!

*Bérangère, furiosa, obedece enquanto o telemóvel começa a tocar.*

**Bérangère** – Ah, Hubert, ainda bem que ligas… Quer dizer, afinal não, ia ligar-te eu… Este fim de semana não vai dar. Eu sei que combinámos falar da disposição das mesas do casamento com os teus pais, mas… Não precisas de ladrar! O quê? Ah, é o cão… Desculpa, deixa-me explicar…

*Bérangère sai.*

**Mick** – Já que os casais se estão a fazer e desfazer… Posso convidar-te para jantar esta noite?

**Jane** – Desculpa, não tenho cabeça para isso. Quando assinarmos o contrato e a Flora der à luz, talvez. Festejamos nessa altura, está bem?

**Mick** – Prometes?

**Jane** – Prometo.

*Saem. Charlie regressa com Bérangère.*

**Bérangère** – Dá cá essas folhas, tiro-te eu as fotocópias.

**Charlie** – Não me digas que também adoras tirar fotocópias.

**Bérangère** *(insinuante)* – Eu sei que tenho gostos um pouco estranhos… Mas sou uma rapariga muito especial…

**Charlie** – Desculpa, mas este fim de semana não vai dar mesmo…

**Bérangère** – Espera, recebi uma mensagem… Meu Deus! É a porteira. O meu prédio está a arder! Dizem que foi fogo posto…

**Charlie** – A sério?

**Bérangère** – Não tenho onde dormir esta noite. Não tenho amigos… Tirando os das redes sociais… Não me podes acolher uns dias?

**Charlie** – Só tenho uma cama.

**Bérangère** – Durmo no tapete, enroscada aos teus pés. Deixa-me ser a sombra da tua sombra… A sombra do teu cão…

**Charlie** – Mas eu não tenho cão.

*Charlie afasta-se, perseguido pelas atenções de Bérangère.*

**Bérangère** – Não me deixes!

*Jane e Mick, que observavam a cena, regressam.*

**Jane** – Agora só temos de esperar…

**Mick** – Vai ser um fim de semana muito longo.

**Jane** – Já não vou para o campo. Fico no escritório, caso aconteça alguma coisa. Durmo no sofá…

*Marianne entra.*

**Marianne** – Fico contigo. Não tenho nada para fazer. Assim preparamos o novo contrato do Charlie.

**Jane** – Obrigada, Marianne. Reconforta-me saber que posso contar contigo nos momentos difíceis…

*Abraçam-se, sob o olhar inquieto de Mick.*

**Mick** – Eu também fico.

*Marianne lança-lhe um olhar furioso.*

**Jane** – Tens a certeza?

**Mick** – É fundamental mantermo-nos unidos nesta provação. Eu trabalho na campanha…

**Marianne** – Para o campo? Não íamos ficar todos aqui?

**Mick** – A campanha, porra! A campanha da Apple!

**Jane** – Está bem, Mick. Não precisas de gritar…

*Escuro.*

## Sábado à noite

*Luz ténue. Jane, Mick e Marianne dormem os três amontoados no sofá. Mick tem a cabeça no ombro de Jane e abraça-a.*

*Escuro.*

*Marianne tem a cabeça no ombro de Jane e abraça-a. Acordam as duas e Jane afasta-se de repente.*

*Escuro.*

*Mick tem a cabeça no ombro de Marianne e abraça-a. Acordam e afastam-se instintivamente.*

*Escuro.*

## Segunda-feira de manhã

*Marianne entra e prepara café. Pouco depois, chega Jane.*

**Marianne** – Novidades do Charlie?

**Jane** – Nenhumas…

*Mick também entra.*

**Mick** – Então?

**Marianne** – Nada.

**Mick** – Se a Bérangère não conseguiu intercetar a carta registada, o Charlie pode nem voltar ao escritório.

**Jane** – Mesmo que saiba que está despedido, ainda não sabe que a Apple escolheu a proposta dele. Virá buscar o acerto final.

**Mick** – E se a Bérangère lhe contou?

**Marianne** – Contou o quê?

**Mick** – A história da Apple!

**Marianne** – Que ganharia ela com isso?

*Charlie entra. Todos o observam para ver como reage.*

**Jane** – Bom dia, Charlie!

**Charlie** – Olá…

**Mick** – Bom fim de semana?

**Charlie** – Hum…

*Charlie segue sem parar para o seu gabinete.*

**Mick** – Se tivesse recebido a carta, acho que teria dito alguma coisa.

**Marianne** – Talvez ainda não tenha chegado. Há atrasos nos Correios.

**Jane** – Só a Bérangère nos pode esclarecer…

*Bérangère entra, de cara fechada.*

**Jane** – Então?

**Mick** – Custou muito montar o armário IKEA?

*Bérangère tira uma carta do bolso e mostra-a.*

**Bérangère** – Consegui intercetar a carta registada do carteiro.

**Mick** – Bravo!

**Marianne** – Como conseguiste?

**Bérangère** – O Charlie ainda estava a dormir.

**Mick** – Descanso do guerreiro…

*Bérangère fulmina-o com o olhar.*

**Bérangère** – Fiz-me passar pela mulher dele e assinei em nome dele.

**Jane** – Ufa…

**Mick** – Estás bem? Correu tudo bem?

**Bérangère** – Querem pormenores?

**Marianne** – O que importa é o resultado.

**Jane** – Agora já podes voltar para o teu noivo. Dou-te o dia de folga, se quiseres…

*O telemóvel de Bérangère toca. Ela atende.*

**Bérangère** – Sim? Ah, és tu, querido… O quê? Não, de maneira nenhuma! Deixa-me explicar… Ouve-me, por favor… Desligou…

*Guarda o telemóvel.*

**Jane** – E agora, que se passa?

**Bérangère** – Era o Hubert. Descobriu que passei o fim de semana com o Charlie e acabou comigo. Gostava de saber como descobriu…

**Jane** – Então já não precisas do dia de folga. Vá, dá-me a carta.

**Bérangère** – Não tão depressa. Para já, fico com ela. Até falarmos da minha promoção e do meu aumento de salário…

**Jane** – Eu disse que saberíamos recompensar-te assim que fechássemos o contrato da Apple. Agora, ao trabalho, como se nada se tivesse passado. Vou fazer o Charlie assinar o novo contrato que a Marianne preparou.

*Charlie regressa para beber café. Mick, Marianne e Bérangère saem.*

**Jane** – Ah, Charlie, queria precisamente falar contigo…

**Charlie** – Não me vais despedir, pois não? Acabei de me mudar de casa.

**Jane** – Claro que não! De onde vem essa ideia? Pelo contrário, quero estreitar os laços que nos unem.

**Charlie** – Estás a pedir-me em casamento?

**Jane** – Quase. Olha…

*Mostra-lhe o contrato sobre a mesa. Charlie inclina-se para o ler e derrama-lhe o café por cima.*

**Jane** – Mas que idiota! Quer dizer… Não faz mal. Vou buscar outra cópia.

*Jane sai. Marianne entra.*

**Charlie** – Sabes que a chefe acaba de me propor uma promoção?

**Marianne** – A sério? Aceitaste?

**Charlie** – Claro.

**Marianne** – Então agora tens de estar à altura.

**Charlie** – À altura de quê?

**Marianne** – Dessa conta da Apple que acabaste de ganhar! O facto de o cliente só querer trabalhar contigo não quer dizer que…

**Charlie** – A Apple escolheu a minha proposta?

*Jane volta com outro exemplar do contrato e lança a Marianne um olhar assassino.*

**Charlie** – Ah, agora percebo porque é que todos são tão simpáticos comigo.

**Jane** – Não te tinha contado? Pensei que a Marianne já tivesse dito…

*Lança um olhar fulminante a Marianne, que percebe o erro.*

**Marianne** – Desculpa… Pensei que já tinhas assinado o novo contrato…

**Charlie** – Não faz mal. Confiaram em mim quando as coisas estavam difíceis. E podiam ter-me despedido! Vou corresponder a essa confiança.

**Jane** – Claro… Nunca duvidámos de ti…

**Charlie** – Mas compreendes que tenho de estudar o contrato com atenção. Agora sou um criativo tão procurado…

**Jane** – Evidentemente…

**Charlie** – Dá-me isso. Vou lê-lo com calma.

*Leva o contrato e sai. Jane vira-se para Marianne.*

**Jane** – Bravo! Agora vai esfolar-nos vivos…

**Marianne** – Se eu não tivesse posto fogo ao prédio da Bérangère, talvez ela nunca tivesse concordado em passar o fim de semana com ele.

**Jane** – Incendiaste o prédio dela?

**Marianne** – Podia arrepender-se e voltar para casa…

*Bérangère entra.*

**Bérangère** – O meu prédio ardeu mesmo?

**Jane** – Depois explico…

**Marianne** – Tens seguro, não tens?

**Bérangère** – Vocês são todos loucos!

**Jane** – Falamos nisso quando o Charlie assinar o contrato, está bem?

**Bérangère** – Pois eu também vos vou esfolar vivos!

**Jane** – Calma, por favor…

**Bérangère** – E se o Charlie descobrisse que iam despedi-lo por motivos disciplinares?

**Marianne** – Podemos chegar a um acordo…

*Bérangère entrega um documento a Jane.*

**Bérangère** – Aqui está o meu acordo. Também preparei um novo contrato. Só tens de o assinar.

*Jane lê, suspira e assina.*

**Jane** – Vocês vão acabar comigo…

*Charlie regressa, muito mais confiante.*

**Charlie** – Bem, no geral está tudo bem. Confio em vocês.

**Jane** – Ótimo.

**Charlie** – Só há um pormenor. Acrescentei um zero ao salário anual. Com uma conta tão grande como a Apple, deve ter sido um lapso da contabilidade. Não é, Marianne?

**Marianne** – Claro…

**Charlie** – Uma assinatura e fica resolvido?

*Jane assina.*

**Jane** – Pronto.

*Charlie fica com o contrato. Entra Mick.*

**Mick** – Está tudo bem?

*O telemóvel de Jane toca.*

**Jane** – Sim… Não? Sim, claro… Meu Deus! Está bem, vou já!

*Guarda o telemóvel.*

**Mick** – Apple?

**Jane** – A Flora acaba de dar à luz! Vou passar pelo gabinete, buscar a mala e correr para a clínica. Estás a perceber, Mick? Sêxtuplos!

*Jane sai a correr.*

**Marianne** – Flora? Quem é a Flora?

**Mick** – Ah, não te contei? Como eu e a Jane não podíamos ter filhos juntos, recorremos a uma barriga de aluguer. É muito mais prático e mais barato do que parece…

*Mick sai, seguido por Marianne, completamente atordoada. Charlie fica a sós com Bérangère.*

**Bérangère** – Safaste-te muito bem… Queriam despedir-te.

**Charlie** – Eu sei.

**Bérangère** – Então porque não disseste nada?

**Charlie** – Se eu tivesse dito, terias passado o fim de semana comigo?

**Bérangère** – Cabrão! E já sabias que tinhas conseguido a conta da Apple?

**Charlie** – Eu não ganhei a conta da Apple.

**Bérangère** – Não estou a perceber…

**Charlie** – Fui eu que liguei à Jane na sexta-feira, fazendo-me passar pelo responsável da Apple para a Europa.

**Bérangère** – Enganaste-me bem, isso é certo…

**Charlie** – Agora que tenho um salário anual de seis algarismos, ainda espero conquistar-te. E agora estás solteira, não estás?

**Bérangère** – Não foste tu que avisaste o Hubert, pois não?

**Charlie** *(pouco convincente)* – Eu? Como podes pensar uma coisa dessas?

**Bérangère** – Já te fizeste passar pelo sucessor de Steve Jobs…

**Charlie** – E, graças a mim, também tiveste um aumento.

**Bérangère** – Mas amanhã vão perceber que lhes pregaste uma partida!

**Charlie** – Assinaram os nossos contratos, não assinaram? Logo se vê…

**Bérangère** – A empresa já estava à beira da falência. Com os nossos novos salários…

**Charlie** – A Grécia também está falida e o Coliseu continua de pé!

**Bérangère** – Em Atenas, é o Parténon.

*Charlie pega-lhe nos ombros.*

**Charlie** – Acredito em nós, Bérangère. A vida é uma aposta ousada no futuro. Até os governos pedem empréstimos para pagar os juros da dívida!

**Bérangère** – Hum…

**Charlie** – E posso sempre mudar de agência antes de ser despedido. Agora que sou o criativo mais bem pago de Paris, as outras agências vão disputar-me.

*Charlie e Bérangère saem. Jane e Mick regressam, seguidos de Marianne.*

**Mick** – Jantamos juntos para festejar? Prometeste…

**Jane** – Está bem… Mas agora tenho de ir. *(Para Marianne.)* Se quiseres um, diz. Não vamos conseguir ficar com os seis.

*Marianne fica desolada.*

**Mick** – Talvez esteja na altura de entrar em bolsa. E também de falarmos das minhas opções de compra de ações…

*O telemóvel de Jane toca.*

**Jane** – Era uma vez na Web, diga…

**Marianne** – Nunca serás o pai desses sêxtuplos, Mick…

*Jane vira-lhes as costas para atender.*

**Jane** – Sim, sou eu.

*Calmamente, Marianne abre um canivete.*

**Mick** *(sem desconfiar)* – O que é isso? Um canivete suíço?

**Marianne** – Exatamente. Trago sempre um comigo.

**Mick** – E o que vais fazer com isso? Abrir uma boa garrafa para festejar todas estas notícias?

**Marianne** – Já vais ver…

*Marianne apunhala Mick, que cai por terra.*

**Jane** – Do banco? Sim, pode ficar absolutamente tranquilo quanto ao nosso descoberto. Queria ter a certeza antes de ligar, mas agora já posso garantir que todos os nossos pequenos problemas estão definitivamente resolvidos…

*Escuro. Volta a luz. Os cinco intérpretes regressam ao palco para uma breve coreografia ao som de «Start Me Up», dos Rolling Stones.*

**Fim**

# O autor

Nascido em 1955 em Auvers-sur-Oise (França), Jean-Pierre Martinez começou como baterista em diversas bandas de rock, antes de se tornar semiologista publicitário. Foi depois argumentista de televisão e regressou ao palco como dramaturgo.

Escreveu cerca de uma centena de guiões para televisão e cerca de 120 comédias para teatro, algumas das quais já se tornaram clássicas (*Sexta-feira 13* ou *Strip Poker*). É hoje um dos autores contemporâneos mais representados em França e nos países francófonos. Além disso, várias das suas peças, traduzidas para espanhol e inglês, estão regularmente em cartaz nos Estados Unidos e na América Latina.

No entanto, os direitos de representação, que constituem uma remuneração justa pelo trabalho do autor, são uma obrigação legal. Quer se trate de uma companhia amadora ou profissional, é necessário solicitar autorização para representar a peça e pagar os respetivos direitos de autor relativos à produção.

Jean-Pierre Martinez é representado pela Sociedade Francesa de Autores (SACD).

Para entrar em contacto com Jean-Pierre Martinez e solicitar autorização para representar uma das suas obras, utilize o formulário de contacto disponível nos seus sites :

https://jeanpierremartinez.net/
https://comediatheque.net/

Depois de ter iniciado o seu percurso como baterista, Jean-Pierre Martinez regressou recentemente à música, criando canções originais inspiradas nos seus poemas e nas suas peças de teatro.

Com Jean-Pierre Martinez Music, prolonga esse universo sob a forma de canções originais: narrativas breves, humorísticas ou melancólicas, nas quais a canção se torna, por vezes, uma pequena cena teatral.

https://jeanpierremartinezmusic.com/

## *Peças de teatro do mesmo autor, traduzidas em português*

### Monólogos

Como um peixe no ar
Happy Dogs

### Comédias para 2

A Corda
A janela da frente
Arrependimento
Cara ou coroa
Cuidado frágil
Ela e Ele
Encontro na plataforma EuroStar
Há um piloto a bordo ?
Nem sequer morto
No fim da linha
O Joker
O Roupão
Os Náufragos do Costa Mucho
Preliminares
Réveillon na morgue
Roleta russa no Kremlin
Um Sonho de Casa
Uma Vocação Frustrada

### Comédias para 3

Cartas na mesa
Coisas do Acaso
Crash Zone
Cuidado frágil
Horizontes
Ménage à trois
Plágio
Por debaixo da mesa
Sexta-Feira 13
Um breve instante de eternidade
Um pequeno assassinato sem consequências
Um pequeno passo para uma mulher, um salto no vazio para a Humanidade…

### Comédias para 4

Apenas um instante antes do fim do mundo
As Pirâmides
Cama e Café
Crise e castigo
De volta aos palcos
Déjà vu
Denominação de Origem não Controlada
Depois de nós, o dilúvio!
Despedida de Casados
Gay friendly
Há algum crítico na sala?
Há um autor na sala?
Happy Hour
O amor é cego
O aquário
O cheiro do dinheiro
O contrato
O cuco
O genro perfeito
Os nossos piores amigos
Os Sogros Ideais
Os Turistas
Quarentena
Quatro estrelas
Réquiem por um Stradivarius
Ressaca
Retrato de família
Sexta-feira 13
Strip Poker
Um caixão para dois
Um casamento em cada dois
Um esqueleto no armário
Um Sonho de Casa
Uma noite infernal

### Comédias para 5 ou 6

Bem está o que mal começa
Crise e Castigo
Engarrafamento no Caminho do Cemitério
Era uma vez na web
Flagrante delírio
Happy Hour
O Rei dos idiotas
O Sorteio do Presidente
Os Náufragos do Réveillon
Os Rebeldes
Prognóstico reservado
Réveillon na esquadra
Sem flores nem coroas
Um Boulevard Sem Saída

### Comedias para 7 ou mais

A Aldeia Mais Bonita de França
A pior aldeia de Portugal
A representação não está cancelada
Batas brancas e humor negro
Bem-vindos a bordo!
Como um filme de Natal...
Corações Abertos
Crise e Castigo
De legumes e livros
Dedicatória Especial
Erro da funerária a teu favor
Fora de jogo
Jogo de Escape
Milagre no convento de Santa Maria-Joana
Nem sempre a música amansa...
Nicotina
O Jackpot
O reverso do cenário
O Sorteio do Presidente
Os Flamingos azuis
Pré-histórias Grotescas
Reality Show
Réveillon na esquadra
Um Sonho de Casa
Uma aldeia tão bonita
Uma herança pesada
Xeque-Mate

### Sketches

A ratos
Albano e Eva
Apocalipse
Aviso de passagem
Breves de confinamento
Breves de palco
Breves do jardim
Breves do tempo perdido
Calma!
Cenas de rua
Corações Abertos
De Animais e Homens
De todas as cores
De verdade e de brincadeira
Demasiado é demasiado!
Dramédias
Ela e Ele
Em branco
Entre Bastidores
Histórias insólitas
Matadores de piadas
Memórias de uma mala
Morrer de Rir
Nicotina
O Balcão
Sem Sentido Proibido

Todas as peças de Jean-Pierre Martinez
podem ser descarregadas gratuitamente nos seus sites
https://comediatheque.net
https://jeanpierremartinez.net/

*Este texto é protegido pelas leis relativas ao direito de propriedade intelectual.*
*Todas as contrafações são puníveis,*
*com multa até 300.000 euros e 3 anos de prisão.*

Avinhão – Setembro de 2026

© La Comédiathèque
ISBN 978-2-38602-427-6

Documento para download gratuito